

- Jaty - (Opera) Poema lyrico em 1 acto.
musica de Helder Borreto
Libretto de Julio Reis

Amara de 1919.

allegretto con grazia

D. Ruiz

D. Ruiz

meno mosso.

D. Ruiz

D. Ruiz

com grande paixão

com grande paixão

cresc.

cresc.

D. Ruiz *Jaty*

a - - - - - *do* - - - - - *Não*

Jaty

e o can-to de jan-dai-a Não é a voz do Ba-hy a mo-ro-sal de li-ca... da bo-mor fa-vo da a-

Jaty *D. Ruiz*

...he-lha de pen-a e no-me Que do-lo-ro-sa san-da-de Meu peri-do por-tu-gel

dim. *p* *m.f.* *f*

D. Ruiz

Pa-tria de cel-soz he-ro-es de des-gu-ta-ra-mo-ro-sa Lou-ra-es co-des-intre-ti-ce es-ca-des po-mo-dor-mor cau-

dim. *p*

D. Ruiz

Jaty

...tan-do as al-ta-res so-be

Não é o son da lu-

Jaty

...mu--fia a paz e a fe-li-ci-da--de tran-quile-men... te re-po-sa no co-rre-ção de Ja-ty

cresc.

Jaty

Voz que muni-da de al... ma de um per... fu... me que gu-bi... a--ga

Scena II

D. Ruiz

Audite A

do ra-mo-re e tu... ra

Tal-vez mas... ei-da dos

42

D. Ruiz

jam ... das e das rosas purpu-ri-nas su-... das ge-mos da flo-... res ... ta as pul-chas pla-le-mas

D. Ruiz

do-... men Não te ... mas A er-ma-de-ra que men con-ro

D. Ruiz

ves ... te de a-... co for ... te Guar-da bem a oc-

D. Ruiz

cul ... te the-... gus de a-... mor que men co-ra-... ção eu-

D. Ruiz *Jaty* *mf.*

cer---ra *Ja-ty* *so men*

Jaty *cresc.*

no---me *To---mei-o da a-be---lha pe---que-na e dou-ra-da* *que de-li-ci-a-so*

Jaty *D. Ruiz*

mel *des flo-res ex-tra-he* *Sim lu tu és m-ma*

D. Ruiz

f *flor des ven-di-da da has--te* *O a--mor que me in-spi---ras do el-le*

D. Ruiz

po-de-a-fas... ter a lan-ci-man-te san-da-de que me pei-to di-la...

cresc. molto

D. Ruiz

ce...ra

ff

dim. Rall.

Jaty

a vir-gem das flo-res... tas a en-te-mor que nas... e Não po-de-a-gas

a tempo

cresc. poco a poco

Jaty

dar Que pen-sa-men-to le-ven-jun-to dos que te são ca-ros Si

Jaty

que...res vol-ter pa-nas-tus de ju-re-me le-le-ras o me-i-...ro li...

f

dim.

Jaty

cor

Em sa-nhos re-gre-se...-res...

Jaty

a tu-a terra na--tal

- D. Ruiz -

Mod^o

o-ão de-se-jo que--ri-der-fa-tu-se de

f *resoluto*

Mod^o

D. Ruiz

ti...

Adagio

a ho-ra em que ai-alem-me sahe do mi-nho e

Adagio

p. dim.

rall.

a tempo

8

D. Ruiz

can - ta a so - la - ria ja - y cir - cun - da de luz ras ta - las nos re - re - mos

D. Ruiz

um lu - ar en - tre flo - ras sa - - - gre - ra O nos - so pri - - - me - ro

D. Ruiz

bei - - jo

Frei Gustavo - Scene III^a

Can - ta - ra D. Ru - iz Te - na de co - ser to as

Frei Gustavo

mi - nas do so - nha do di - ga - mou - to Te - ri - do ri - - - - - ma - do por al - gum a - mi - mol fe - - -

mf rit. e tempo f

Frei Gustavo

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics "roy" and a piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings such as *m. f.*, *Meno mosso*, and *rit.* There are also performance instructions like *Andante non troppo* and *a tempo*.

Frei Gustavo

Handwritten musical score for the second system. The vocal line continues with lyrics: "Eil-o reu-di-do", "O ve-lun-tas po-de", and "chim lu-ni-ta-no-as ca-ri-vas da a-". The piano accompaniment includes triplets and dynamic markings like *Andante non troppo*, *a tempo*, and *cresc.*

Frei Gustavo

Handwritten musical score for the third system. The vocal line includes lyrics: "...mor", "O des-ti-no", "po-rem trans-forma a al-a-re-da em te-me-ro-ra". The piano accompaniment features complex chordal textures and dynamic markings like *f* and *p*.

Frei Gustavo

Handwritten musical score for the fourth system. The vocal line includes lyrics: "mi-te", "Min-tor-de", and "ble-gao a-". The piano accompaniment includes dynamic markings like *p* and *f*, and performance instructions like *Andante non troppo* and *a tempo*.

Fine Gustavo

Handwritten musical score for the first system. It features a vocal line with a treble clef and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The vocal line begins with a rest followed by a quarter note, then a half note. The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

Fine Gustavo

Handwritten musical score for the second system. The vocal line includes the lyrics "A ca-ra -- nel-las o vô-o bre-ol dis-prende... não". The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a more rhythmic line in the left hand. Dynamics include *m.f.* and *cresc.*

Fine Gustavo

Handwritten musical score for the third system. The vocal line includes the lyrics "um su-as ar-gos de cy-----ne A cruz a-bri-rá os". The piano accompaniment includes a section with a large crescendo hairpin. Dynamics include *cresc.* and *f*.

Fine Gustavo

Handwritten musical score for the fourth system. The vocal line includes the lyrics "bra -- cos Pro-cu -- ran-do es-trai-tor em a. um no. nam. ple ----- xo". The piano accompaniment includes a section with a large crescendo hairpin. The system concludes with a double bar line and a 3/4 time signature change.

Coro
dos
Anfitriões

a -- do lu-de po -- de -- mos des-cau-par do er-ro re --

Coro

loz do fe-roz ja-guar ar -- ca -- buz co'a

cresc. f m. f.

Coro

ba-la pa-re-ly... so ju... lo

crescendo f p

Coro



Mais les... to que a set... tao a... mor tres-

Mais les... ~~to~~ que a set... tao a... mor tres-

Coro

pas... sa... nos

pas... sa... nos

8^a

Rall. cresc.

ff

Scena V^a

- Interludio -

|| Interludio ||

Interludio

Andante quasi adagio

Handwritten musical score system 1. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is common time (C). The music features a melody in the treble clef and a harmonic accompaniment in the bass clef. There are some accidentals and a crescendo hairpin at the end of the system.

Handwritten musical score system 2. It continues the melody and accompaniment. There are dynamic markings *m.f.* (mezzo-forte) and *f* (forte). A crescendo hairpin is present.

Handwritten musical score system 3. It features a *cresc.* (crescendo) marking and a *dim.* (diminuendo) marking. The melody and accompaniment continue with various accidentals.

Handwritten musical score system 4. This system shows a series of crescendo and decrescendo hairpins, indicating dynamic fluctuations in the music.

Handwritten musical score system 5. It includes a *cresc.* (crescendo) marking. The melody and accompaniment are clearly visible with various notes and accidentals.

Handwritten musical score system 6. The final system on the page, featuring a *dim.* (diminuendo) marking and a triplet of eighth notes in the treble clef.

Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple systems of staves with musical notation, including notes, rests, and dynamic markings.

The score is organized into several systems, each consisting of a treble and bass staff joined by a brace. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and accidentals (sharps, flats, naturals). Dynamic markings such as *f* (forte), *p* (piano), *cruc.* (crescendo), and *m. f.* (mezzo-forte) are present. Performance instructions like *rit.* (ritardando) and *all.* (allegro) are also visible.

Key features of the notation include:

- System 1:** Features a triplet of eighth notes in the treble staff and a five-measure rest in the bass staff.
- System 2:** Includes a *f* marking and a five-measure rest in the bass staff.
- System 3:** Shows a *cruc.* marking and a five-measure rest in the bass staff.
- System 4:** Includes a *m. f.* marking and a five-measure rest in the bass staff.
- System 5:** Features a *rit.* marking and a five-measure rest in the bass staff.
- System 6:** Includes a *all.* marking and a five-measure rest in the bass staff.
- System 7:** Shows a *cruc.* marking and a five-measure rest in the bass staff.

The paper shows signs of age, including yellowing and some staining, particularly in the lower right quadrant.

Handwritten musical score for a piano piece. The score is written on three systems of staves. The first system includes dynamic markings *m.f.* and *m.f.*. The second system includes a *Rall.* marking. The third system includes a *ppp* marking. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 3/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

Scena VI

Jaty - com os cabelos soltos, o alhar desvairedo, os passos incertos. Para não cair apoia-se no arco.

- Scene VI -

17

Andante non troppo

Jaty { *Andante non troppo*

Que te fiz po-de-ro-so Tu - - - pau, ... Pa-re que te-mo-nho so-ri-

Jaty { ... men...ta Que me... de a al-ma eo cor... po?

Andante non troppo

Andante non troppo

f.

- Addagio quasi lento -

Jaty { *- Addagio quasi lento -*

Di-gei-me, que... ri-das *flores*

- Addagio quasi lento -

dim.

Jaty { *Andante non troppo*

Qu-de-te-o meu a--ma--do? Ex-con-del-o--

Andante non troppo

Jaty

- as tu, bel-a-ma, brys... ta-li-na

Jaty

ta... ca ou-deo a-mor li-ba a de-li-ci-o-sa-m-bro...

dim.

Jaty

que eos cius nos trans-po-... ta? Se-ras a al-ma do meu moi... ro,

Jaty

ad libitum

Lam-pa-de dos el-sta-res de Ju-pau...?

Jaty

- Andante -

Re... ca... no... ou... a... mor... re...

- Andante -

rit.

a tempo

Jaty

re... sa... for... mo... sa... da... hy...

... a... ce... nu... ph... le... ma... que... re... x... ou... da... flo...

Jaty

ni... da... dor... me... ay... the... per... fu... me...

Mas... ou... da... for... te... D... Rev...

resoluto

Jaty

iz... dor... me... no... can... le... das...

Jaty

flos... res. bau-ta -- rei pa-na tea -- cor -- dar

Jaty

-Andante-
rall. Bo-mo e boudor-mir Pa-ra

Jaty

ver emanhos O eu-tea-ma -- do O li-cor da ju-re -- ma Ah!... eanfio rom eu-con --

Jaty

... trer -- te Mes-ses cam -- pos al -- le -- ges nos jar-dins de Tu --

Allegretto grazioso

Yaty

Handwritten musical score for Yaty. The first system includes a vocal line with lyrics "Jaty pau cal... ca... dos de es... tral... las." and a piano accompaniment. The tempo marking "-Lento-" is present.

Yaty

Handwritten musical score for Yaty. The second system includes a vocal line with lyrics "Para mim mesmo." and a piano accompaniment. The tempo marking "m. f." is present.

Scena VII-

Handwritten musical score for Scena VII. The system includes a vocal line with lyrics "Yaty cahe morto... Benção de Frei Justino... surpreendido" and a piano accompaniment. The tempo marking "f. animato" is present. The system concludes with the instruction "segue atrás" and an arrow pointing right.

- Frei Gustavo -

- Andante.

?

Handwritten musical notation for the first system. It includes a bass staff with a whole rest, a treble staff with a melodic line, and a piano accompaniment. The lyrics "Bendi-ga-a-lou-da" are written above the treble staff. A "rall" marking is present in the piano part, and a "8a" marking is in the treble staff.

Handwritten musical notation for the second system. The lyrics "Que se a noite can-ta em a-se trans-for-ma... da" are written above the treble staff. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line.

Handwritten musical notation for the third system. The lyrics "Ja-ty la pen-se-gu... na noi-ti-bo" are written above the treble staff. The piano accompaniment features a melodic line and chords.

Handwritten musical notation for the fourth system. The lyrics "Que pelas noi... tes sem fim" are written above the treble staff. The piano accompaniment includes a melodic line and chords.

Fine Gustavo

... ra ... de de sa- da. de A flor a nu-vem a es- trel- la Pe- de

animando e crescendo molto

Fine Gustavo

no- gge- ri- pli- ca lha di- gam ou- de vi- ro ou que- ri. do es- *Lento e maestoso.*

f cresc.

fff

Fim